

Zeitschrift: Schweizer Textilien [Deutsche Ausgabe]
Herausgeber: Schweizerische Zentrale für Handelsförderung
Band: - (1955)
Heft: 3

Artikel: Contributions individuelles des maisons = Manufacturers' own contributions = Contribuciones individuales de las casas = Beiträge einzelner Firmen
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-793291>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 30.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Contributions individuelles des maisons

Manufacturers' own contributions

Contribuciones individuales de la casas

Beiträge einzelner Firmen

(Pages, Páginas, Seiten 182, 185-201)



Reichenbach & Co., Saint-Gall

« RECO »

Tissus imprimés pour blouses, 100 % coton infroissable.
Printed fabrics for blouses, 100 % cotton, shrinkproof.
Telas estampadas para blusas, 100 % algodón inarrugable.
Bedruckte Blusenstoffe, 100 % Baumwolle, knitterfrei.

1 « Recojuva »

2 Popelines « Recodiva »

3 « Recodoret »
avec apprêt brillant
with glossy finish
con apresto brillante

4 « Recoluxe »
voile extrafin
extra-fine voile
velo extrafino

Photo Droz

Index des annonceurs et des maisons mentionnées dans la partie rédactionnelle

Index of Advertisers and Firms contributing to the Editorial Features of this Number

Indice de los anunciantes y de las casas mencionadas en las páginas de texto

Verzeichnis der Inserenten und der im redaktionellen Teil erwähnten Firmen

BOUTONS — BUTTONS — BOTONES — KNÖPFE

Kaspar Humbel, Uetikon a. See	205
-------------------------------------	-----

BRODERIES ET DENTELLES — EMBROIDERIES AND LACES — BORDADOS Y ENCAJES — STICKEREIEN UND SPITZEN

Altoco S. A., St-Gall	207
B. Ammann, Kirschberg (S. G.)	12, 194
Eisenhut & Co., Gals	202
Eugster & Huber, St-Gall	202
Export A.-G., St-Gall	188
Christian Fischbacher Co., St-Gall	27
Filtex S. A., St-Gall	30
Forster Willi & Cie, St-Gall	13, 49, 50, 54, 55, 58, 59, 63, 174, 176
H. Frei & Cie, Diepoldsau	30
Aug. Giger & Co., St-Gall	52
Charles Gorini, St-Gall	30
Hausammann & Cie, Winterthur	193
Honnegger & Cie S. A., St-Gall	28
Hufenus & Cie, St-Gall	173, 202
Theodor Locher, St-Gall	191
E. Mettler-Müller S. A., Rorschach	20
Alfred Metzger & Co., St-Gall	178
Jules Michel & Cie, Zurich	180
A. Naef & Cie, Flawil	53, 60, 79, 80
J. G. Nef & Co. S. A., Hérissau	18
Rau S. A., St-Gall	62, 63, 66
Reichenbach & Cie, St-Gall	24, 65
Jacob Rohner S. A., Rebstein	17, 181, 198
E. Roelli & Cie S. A., St-Gall	28
Sailer & Schoensleben, St-Gall	206
Walter Schrank & Co., St-Gall	61, 72, 203
Jakob Schläpfer, St-Gall	204
Setarti S. A., Zurich	82, 192
Walter Stark, St-Gall	195
Sturzenegger & Tanner & Co. S. A., St-Gall	203
Union S. A., St-Gall	14, 51, 56, 57, 61, 66, 81, 82, 175, 176, 197
Wetter & Cie, Hérissau	30
Willy Zürcher, St-Gall	177

CHAUSSURES — SHOES — CALZADOS — SCHUHE

Chaussures Bally S. A., Schönenwerd	96
---	----

COLORANTS — DYESTUFFS — COLORANTES — FARBSTOFFE

Ciba Société Anonyme, Bâle	179, IV
J. R. Gelgy S. A., Bâle	1, 2
Sandoz S. A., Bâle	11

CONFECTION ET LINGERIE EN TISSUS — WOVEN READY MADE WEAR AND UNDERGARMENTS — ROPAS HECHAS Y ROPA INTERIOR DE TEJIDO — KONFEKTION UND WÄSCHE AUS STOFF

Emile Anderegg S. A., Weinfelden	7, 28
Baerlocher & Co. Rheineck	30
Rose Bertin S. A., Zurich	197, 203
Farida, Uster	201, 210
Kneubühler & Cie, Zofingue	209
Albert Kunstlé, Genève	3
Moden S. A., Montreux	19, 199
Mylady S. A., Rheineck	28

Semaine suisse d'exportation — Swiss Export Week — Schweizer Exportwoche, Zürich

Exportverband der Schweiz. Bekleidungsindustrie, Zürich	
Syndicat suisse des exportateurs de l'industrie de l'habillement, Zurich	100-103
W. Achtnich & Co. S. A., Winterthur	143, 150
Aebi & Cie S. A., Hérissau	113, 139, 155
Emile Anderegg S. A., Weinfelden	125
Algo S. A., Zurich	109
R. Anderes S. A., St-Gall	155
Aspor S. A., Porrentruy	141, 142
Bischoff Textil S. A., St-Gall	124, 160
E. Bodmer & Cie, Zurich	119, 120
Brüllmann & Co., Zurich	110, 154
C. Bürgi & Co., Kreuzlingen	127
R. Cafader & Co., Zurich	111, 152
Canzani & Co., Zurich	120, 122, 161
Devaud, Kunstlé & Cie S. A., Genève	148
Humbert Entress S. A., Aadorf	138
Maison Gack, Zurich	104, 105, 163
Gerstle & Cie S. A., Zurich	120, 122, 163
Hector Grossenbacher S. A., Zurich	106, 107, 115
His & Co. S. A., Murgenthal	139, 150, 161
Kaltenmark & Co., Zurich	113, 152

Knechtli & Co. S. A., ci-dev. Swiss Knitting Co., Zollikofen-Berne	135
Krähenbühl & Co., Clarens-Montreux	149
Lahco S. A., Baden	126
Joh. Laib & Co. S. A., Amriswil	144, 156
Jakob Laib & Co., Amriswil	131, 134, 156
La Maille, Lausanne	134, 159
Nabholz S. A., Schönenwerd	140, 141
Lucien Nordmann, Berne	128
Otto S. A., Zurich	116, 117, 118
Boris Oumansky & Co., Genève	132, 133
Ruepp & Cie S. A., Sarmenstorf	129, 150, 157
Jos. Sallmann & Cie, Amriswil	130, 131, 156
Käte Schenkel-Eckert, Horn	154
S. A. Jacob Scherrer, Romanshorn	114, 115, 151
Arthur Schibli S. A., Genève	119, 121, 153
Victor Tanner S. A., St-Gall	136, 137
Vollmoeller, Wirkwarenfabrik, Uster	130, 156
René Wägeli, Genève	146
E. Weber & Cie, Zurich	108
Weko, Zurich	112
Plus Wieler Fils, Kreuzlingen	147
Tricotage Zimmerli & Co. S. A., Aarbourg	145

DIVERS — MISCELLANEOUS — DIVERSOS — VERSCHIEDENES

Swissair, Zurich	208
------------------------	-----

ÉCHARPES ET CARRÉS — SQUARES AND SCARVES — CUADRADOS Y ECHARPES — SCHÄRPEN UND VIERECK- TÜCHER

F. Blumer & Cie, Schwanden	21, 93
O. Eugster & Co., Trogen	95, 204
Hans Fierz, Zurich	204
Filtex S. A., St-Gall	30, 94
Christian Fischbacher Co., St-Gall	27
Honegger & Cie S. A., St-Gall	28
Max Kreier Co., St-Gall	23
Mavir, Zurich	92, 205
Sager & Cie, Dürrenäsch	94
Siber & Wehrli S. A., Zurich	11
Stoffel & Cie, St-Gall	5
Arthur Vetter & Co., Zollikon	208

FIBRES ARTIFICIELLES ET SYNTHÉTIQUES — MAN-MADE FIBRES — FIBRAS ARTIFICIALES Y SINTÉTICAS — KÜNST- LERISCHE UND SYNTHETISCHE FASERN

Feldmühle A.-G., Rorschach	16, 179
----------------------------------	---------

FILÉS ET RETORS — YARNS AND TWISTS — HILADOS Y TORCIDOS — GARNE UND ZWIRNE

Bäumlin, Ernst & Co., St-Gall	206
Max Billé & Co., Künsnacht	30
Braschler & Cie, Zurich	30
Feldmühle S. A., Rorschach	179
Heer & Cie S. A., Oberuzwil	208
Nef & Co., St-Gall	30, 31
E. Mettler-Müller S. A., Rorschach	20, 28
Hans Städler S. A., St-Gall	30
Trub & Cie S. A., Uster	28
Emil Wild & Co., St-Gall	30, 209
R. Zinggeler S. A., Zurich	207
Zwicky & Cie, Wallisellen	205

FILS A COUDRE — SEWING THREADS — HILOS DE COSER — NÄHFADEN

E. Mettler-Müller S. A., Rorschach	20, 28
Zwicky & Cie, Wallisellen	205

FILS, RUBANS ET TISSUS ÉLASTIQUES — ELASTIC YARNS, RIBBONS AND FABRICS — HILOS, CINTAS Y TEJIDOS ELÁSTICOS — ELASTISCHE FÄDEN, BÄNDER UND GEWEBE

Oscar Haag, Künsnacht/Zurich	211
------------------------------------	-----

LAINE — WOOL — LANA — WOLLE

Tissages Bleiche S. A., Zofingue	209
--	-----

MOUCHOIRS — HANDKERCHIEFS — PAÑUELOS — TASCHENTÜCHER

Baerlocher & Co., Rheineck	30, 87
Albin Breitenmoser S. A., Appenzell	90
Filtex S. A., St-Gall	94
Christian Fischbacher Co., St-Gall	27, 91
Honegger & Cie S. A., St-Gall	28

Max Kreier Co., St-Gall	23	Filtex S. A., St-Gall	30
Mavir, Zurich	92, 205	Christian Fischbacher Co., St-Gall	27, 67, 171
Jakob Rohrer S. A., Rebstein	17	Charles Gorini, St-Gall	30
Sailer & Schoensleben, St-Gall	206	Berthold Guggenheim Fils & Cie, Zurich	186, 189
Gottfried Schaerer, Zurich	92, 207	H. Gut & Cie S. A., Zurich	9
Walter Schrank & Co., St-Gall	203	Hausamann & Cie, Winterthur	3, 28, 187
Walter Stark, St-Gall	87	Heer & Cie S. A., Thalwil	26, 44, 71, 73, 77, 81
Stoffel & Cie, St-Gall	5, 88, 89	Hirzel & Co. S. A., Zurich	208
Ed. Sturzenegger S. A., St-Gall	86	Honegger & Co. S. A., St-Gall	28
Union S. A., St-Gall	14, 85	Leemann & Schellenberg S. A., Zurich	211
RUBANS — RIBBONS — CINTAS — BÄNDER	196	Max Kirchheimer Söhne & Co., Zurich	25, 70
TEINTURIERS, IMPRIMEURS, FINISSEURS — DYERS, PRIN-		Mettler & Cie S. A., St-Gall	8, 28, 168, 185
TERS, FINISHERS — TINTOREROS, ESTAMPADORES,		J. G. Nef & Cie, Hérissau	18, 170, 180, 190
APRESTADORES — FÄRBER, DRUCKER, APRETEURE		Reichenbach & Cie, St-Gall	24, 169, 182
Stoffel & Cie, St-Gall	5	The Ruti Silk Co., Zurich	212
Weberlei Sirmach, Sirmach	30	Sager & Cie, Dürrenäsch	210
Zwicky & Cie, Wallisellen	205	Ernst Schürpf & Co. S. A., St-Gall	212
Winzeler, Ott & Co. S. A., Weinfelden	29	Siber & Wehrli S. A., Zurich	II
OUATE ET OUATINE — WADDING AND COTTON-WOOL		Stehli & Co., Zurich	15
LINING — HUATA Y HUATINA — WATTE UND WATTELIN		Weberlei Sirmach, Sirmach	30
Grossmann & Cie S. A., Thalwil	209	Stoffel & Cie, St-Gall	5, 172
TISSUS DE COTON, SOIE, LIN, RAYONNE, NYLON ET		S. A. Stünzi Fils, Horgen	4, 42, 47
FIBRANNE — COTTON, SILK, LINEN, RAYON, NYLON AND		Etabl. A. Uehlinger, Bâle	30
STAPLE-FIBRE FABRICS — TEJIDOS DE ALGODÓN, SEDA,		Tissage Wallenstadt, Wallenstadt	206
LINO, RAYÓN, NYLÓN Y FIBRANA — STOFFE AUS BAUM-		Wetter & Cie, Hérissau	30
WOLLE, LEINEN, SEIDE, KUNSTSEIDE, ZELLWOLLE, NYLON		Winzeler, Ott & Co. S. A., Weinfelden	29
Abegg Frères, Horgen	28, 83	TRICOT ET JERSEY (VÊTEMENTS ET LINGERIE) — KNITTED	
L. Abraham & Cie,		AND JERSEY GOODS (APPAREL AND UNDERWEAR) —	
Soieries S. A., Zurich	32, 37, 40, 41, 42, 45, 48, 69, 73, 76, 78, 83	ARTÍCULOS DE PUNTO (VESTIDOS Y ROPAS INTERIOR) —	
Altoco S. A., St-Gall	207	TRIKOT UND JERSEY (KONFEKTION UND WÄSCHE)	
Emil Anderegg S. A., Weinfelden	7, 28	W. Achtnich & Co. S. A., Winterthur	143, 150
Baerlocher & Co., Rheineck	30	Aspor S. A., Porrentruy	28
Bosshard-Bühler & Co. A.-G., Wetzikon /Zch	III	Egger, Eisenhut & Co., Aarwangen	28
Rudolf Brauchbar & Cie, Zurich	6, 38, 39, 42, 45, 46, 48, 68, 73, 74, 76, 77	Hochuli & Cie, Safenwil	201, 210
Burgauer & Cie S. A., St-Gall	28	Jakob Laib & Cie, Amriswil	28
Elsaesser & Cie S. A., Kirchberg/Be	28	Johann Müller S. A., Strengelbach	22, 200
Emar S. A., Zurich	10, 75	Mylady S. A., Rheineck	28
Eugster & Huber, St-Gall	202	A. Naegeli S. A., Trikotfabriken Berlingen und Winterthur,	28, 201
Eulachtex S. A., Rätterschen-Winterthour	74	Ruegger & Cie, Zofingue	211
Export A.-G., St-Gall	188	Alwin Wild, St. Margrethen	30, 75
		TULLE — NET — TUL — TÜLL	
		Société suisse de l'industrie tullière S. A., Munchwilen ..	71

Wo abonniert man «TEXTILES SUISSES»?

Bulgarien.	Schweizerische Gesandtschaft, ul. Chipka 31, Sofia.	Norwegen.	A/S Narvesens Kiosk-Kompani, P. O. B. 125, Oslo.
Dänemark.	A. C. Illum Handelshus A/S, Ostergade 52-54, Kopenhagen.	Österreich.	Morawa & Cie., Wollzeile 11, Wien I.
Deutschland.	Carl Gabler GmbH., Kaufingerstrasse 10, München 2. Richard Beeck, Buch- u. Zeitschriften-Import, Am Schiffgraben 57, Hannover. W. E. Saarbach GmbH., Gereonstr. 25-29, Köln 1.	Polen.	Schweizerische Gesandtschaft, Al. J. Stalina 27, Warschau I.
Finnland.	Schweizerische Gesandtschaft, Erottajan-katu 1, Helsinki.	Rumänien.	Schweizerische Gesandtschaft, Strada Pitar Mos 12, Bukarest 3.
Jugoslawien.	Schweizerische Gesandtschaft, Bircaninova 27, Belgrad. Schweizerisches Konsulat, Bogoviceva 3, Zagreb.	Schweden.	AB Nordiska Kompaniet, avd. HG. Hamngatan 18-20, Stockholm.
Niederlande.	Nederlandsch-Zwitsersche Kamer van Koophandel, 146 Singel, Amsterdam. M. v. Gelderen & Zoon N. V., N. z. Voorburgwal 230/232, Amsterdam-C.	Schweiz.	Schweizerische Zentrale für Handelsförderung, Place de la Riponne 3, Lausanne.
		Tschechoslowakei.	ORBIS, Zeitungsvertrieb, Stalinaova 46, Prag XII.
		Ungarn.	KULTURA, P. O. B. 1, Budapest 72.

Abonnieren Sie «TEXTILES SUISSES»

(«Schweizer Textilien»)

wenn Sie diese Zeitschrift regelmässig zu erhalten wünschen !

Mettler & Cie S. A., Saint-Gall.

1. « Habanera »

satin coton, toucher soyeux.
cotton satin, silky handle.

2. « Altesse »

remarquable nouveauté Jacquard
en coton.
wonderful Jacquard novelty in
cotton.

3. « Candide »

tissu « côte de cheval » nouveauté
en coton égyptien longue fibre,
finissage infroissable.
novelty « horse-rib » fabric in
long staple Egyptian cotton,
shrinkproof finish.

4. « Longchamp »

popeline véritable pour robes.
genuine poplin for dresses.

5. « Strandina »

tissu mi-fil, impression main ; article léger
pour l'été et la plage, couleurs solides au
lavage et à la lumière.
half-linen fabric, hand printed ; light
weight for beach and summer wear,
wash- and light-fast colours.





1

3

Berthold Guggenheim Fils & Cie, Zurich
« hégé »

1. « Atlantic »

imprimé sur coton Sea Island.
printed Sea Island cotton fabric.
tela estampada de algodón Sea Island.
Sea Island Baumwolle, bedruckt.

2. « Concorde »

shantung pure soie imprimé.
pure silk printed Shantung.
Shantung pura seda estampada.
reinseidener bedruckter Shantung.

3. « Pacific »

imprimé sur coton mercerisé, finissage soyeux.
printed mercerised cotton fabric with silky finish.
algodón mercerizado estampado con acabado sedoso.
bedruckte, mercerisierte Baumwolle mit seidenähnlichem Finish.



4

1

2

3

Photo Bauty

Hausammann & Co., Winterthour

Tissus 100 % coton — Pure cotton fabrics — Tejidos 100 % de algodón — 100 % Baumwollgewebe

1. « Balerita »

popeline véritable imprimée, finissage soyeux, pour robes d'après-midi et de cocktail.
genuine printed poplin with silky finish, for afternoon and cocktail dresses.
popelina estampada con acabado sedoso, para trajes de tarde y de cóctel.
bedruckte Vollpopeline mit seidenartigem Finish, für Nachmittags- und Cocktailkleider.

2. Piqué « Estivia »

pour jupes et robes.
for skirts and dresses.
para faldas y trajes.
für Jupes und Kleider.

3. « Dasmania » 4. « Diabella »

twills imprimés à finissage soyeux pour élégantes robes d'été.
printed twills with silky finish for fashionable summer dresses.
twills estampados con acabado sedoso, para elegantes trajes de verano.
bedruckte Twills mit seidenähnlichem Finish für elegante Sommerkleider.



Export A. G., Saint-Gall

Photo Bauty

En haut : tissus 100 % coton, infroissables, perfectionnés selon un procédé spécial breveté dans tous pays, couleurs solides. De gauche à droite :

Above : pure crease-resisting cotton fabrics in fast colours, finished by special process patented in all countries. From left to right :

Arriba : tejidos de algodón puro, inarrugables, en colores resistentes, con acabado especial, patentado en todos los países. De la izquierda a la derecha :

Oben : 100 % Baumwollgewebe in echten Farben, knitterfrei, nach einem international patentierten Verfahren veredelt. Von links nach rechts :

« Tweed » — « Madagascar » — « Panama »

Au centre : organza nylon, tissage et finissage suisses, pour la confection et la broderie.

In the middle : nylon organza, woven and finished in Switzerland, for the clothing and embroidery industries.

Al centro : organza nylon, textura y acabado suizos, para la confección y el bordado.

Mitte : Nylon-Organza, Schweizer Rohware und Ausrüstung für Konfektion und Stickerei.

En bas : Below : Abajo : Unten : TISSUISSE Quelques dessins de la nouvelle collection de tissus coton tissés en couleurs pour dames et enfants.

Some designs from the new colour woven cotton fabrics collection for women and children.

Varias muestras de la nueva colección de telas de algodón tejidos en colores para señora y niño.

Einige Dessins der neuen Kollektion in buntgewobenen Baumwollstoffen für Damen- und Kinderkleider.



Berthold Guggenheim Fils & Cie, Zurich
« bégé »

- | | | |
|---|--|--|
| <p>1. « Pacific »
 imprimé sur coton mercerisé, finissage soyeux.
 printed mercerised cotton fabric with silky finish.
 algodón mercerizado estampado con acabado sedoso.
 bedruckte, mercerisierte Baumwolle mit seidenähnlichem Finish.</p> | <p>2. « Concorde »
 shantung pure soie imprimé.
 pure silk printed Shantung.
 Shantung pura seda estampada.
 reinseidener bedruckter Shantung.</p> | <p>3. « Atlantic »
 imprimé sur coton Sea Island.
 printed Sea Island cotton fabric.
 seda estampada de algodón Sea Island.
 Sea Island Baumwolle, bedruckt.</p> |
|---|--|--|



1

Photo Droz

J. G. Nef & Co. S. A., Hérissau
« NELO »

Disciplined

tissus imprimés pour robes :
printed fabrics for dresses :
tejidos estampados para trajes :
bedruckte Kleiderstoffe :

1. Nelo-Silcosa — 2. Nelo-Golf — 3. Nelo-Briosa



Theodor Locher & Co., Saint-Gall

5
Photo Droz

1. Toile brodée. — Embroidered linen. — Tela bordada. — Besticktes Leinen.
2. Laize brodée popeline. — Embroidered poplin. — Popelina bordada. — Bestickte Popeline.
3. Laize brodée organza pure soie. — Embroidered pure silk organza. — Organza de pura seda bordada. — Bestickter Seiden-Organza.

4. Galon brodé guipure. — Embroidered guipure galoon. — Galón de encaje guipúr. — Guipure-Galon.
5. Galon brodé nylon. — Embroidered nylon galoon. — Galón de nylón bordado. — Bestickter Nylon-Galon.

Setarti S. A., Zurich
« Allnyl »

broderie en fil de nylon sur tissu nylon ; agréablement douce au porter, sèche très rapidement.

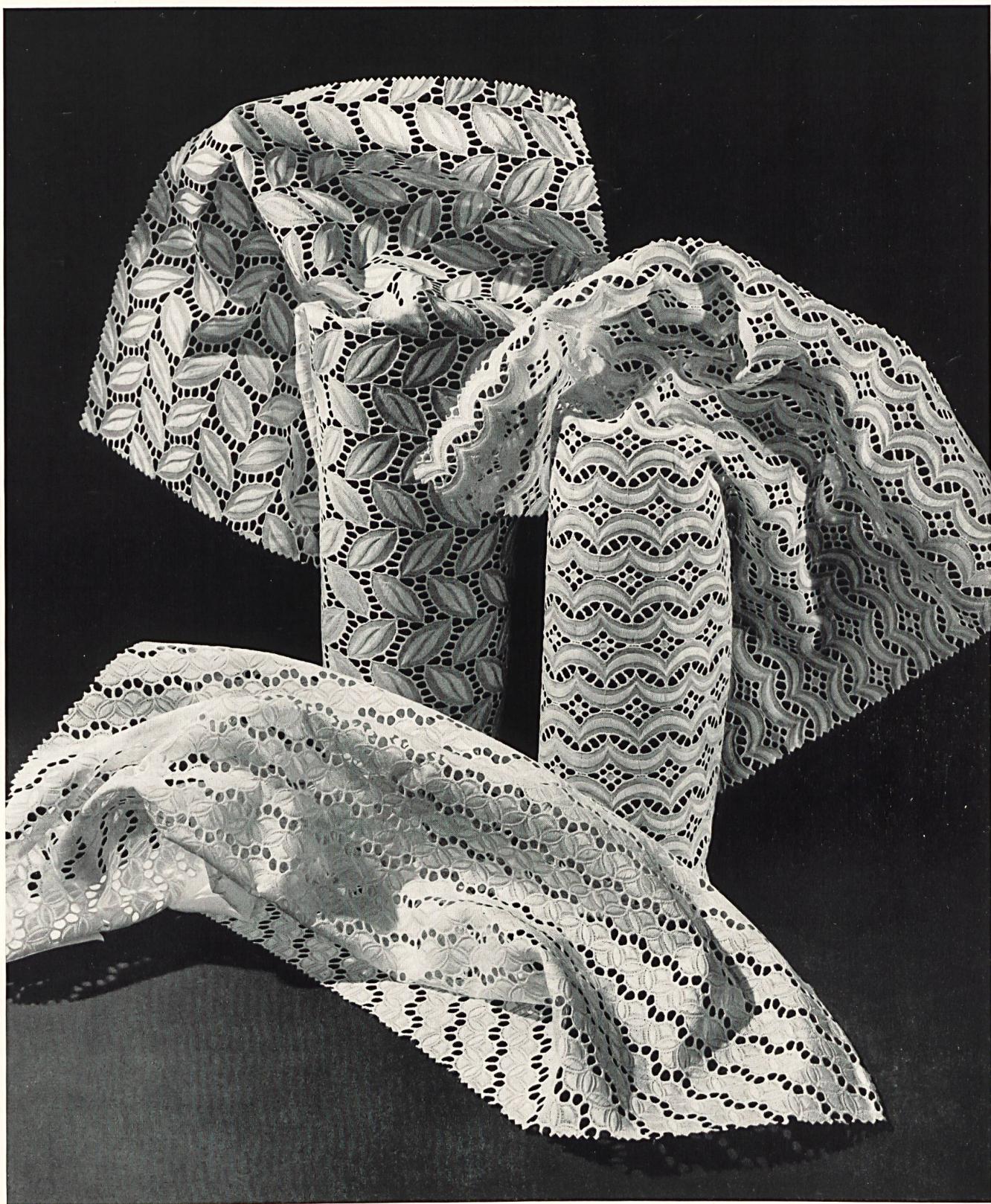
nylon fabric embroidered with nylon yarn ; agreeably soft to wear ; dries instantaneously.

tela de nylon bordada con hilo de nylon ; agradable al uso ; se seca muy rápidamente.

Nylongarn-Stickerei auf Nylongewebe ; angenehm weich im Tragen, sehr rasch trocknend.

Photo Droz





Hausammann & Co., Winterthour

Photo Bauty

« Osannosa » : Broderies de coton. — Cotton embroideries. — Bordados de algodón. — Baumwollstickereien.



B. Ammann, Kirchberg (SG)

Photo Droz

1. Napperon lin avec broderie guipure.
Linen napkin with guipure lace.
Mantelillo de hilo con encaje guipur.
Leinen-Deckeli mit Guipure-Spitze.

2. Chemin de table en nylon brodé.
Embroidered nylon napkin.
Mantelillo de nylon bordado.
Gestickter Nylon-Läufer.

3. Napperon d'organdi.
Organdy napkin.
Mantelillo de organdi.
Organdy-Deckeli.

4. Nappe de tulle brodé.
Embroidered net table-cloth.
Mantel de tul bordado.
Runde gestickte Tülldecke.



Walter Stark, Saint-Gall

Blouse de cocktail en guipure ; mouchoir de dentelle.

Guipure cocktail blouse ; lace handkerchief.

Blusa para cóctel, de encaje guipur ; pañuelo de puntilla.

Cocktail-Bluse aus Guipure-Spitze ; Spitzen-Taschentuch.



Ruban de velours noir.
Black velvet ribbon.
Cinta de terciopelo negro.
Schwarzer Veloursband.

Coiffure de :
Guillaume, Paris



Ruban de gros-grain rayé
classique.
Classic striped grosgrain
ribbon.
Cinta de grosgrén listado
clásico.
Gestreifter, klassischer
Grosgrain-Band.

Coiffure de :
Otto Elsässer, Zurich

Photos Lutz



Union S. A., Saint-Gall

Broderie anglaise sur velours de coton.
Eyelet embroidery on cotton velvet.
Encaje inglés sobre terciopelo de algodón.
Lochstickerei auf Baumwollsamt.

Modèle H. Haller & Co., Zurich

Photo Tenca

Rose Bertin S. A., Zurich

Robe du soir en satin blanc brodé or de :
White sating evening gown with gold
embroidery by :
Vestido de noche, de raso bordado en oro
de :
Abendkleid aus weissem goldbesticktem
Satin von :

L. Abraham & Cie, Soieries S. A., Zurich



Jacob Rohner S. A., Rebstein

Elegante blouse en broderie de Saint-Gall de :

Smart blouse in St. Gall embroidery by :

Elegante blusa de bordado de San Galo de :

Modische Bluse aus St. Galler-Stickerei von :

Moden S. A., Montreux

Modèle « Samode »

Moden S. A., Montreux
« SAMODE »



Ensemble pour le soir : jupe velours et organza de soie, blouse dentelle et pure soie.

For the evening : velvet and silk organza skirt, lace and pure silk blouse.

Conjunto para la noche : falda de terciopelo y de organza de seda, blusa de puntilla y pura seda.

Abendensemble : Jupe aus Samt und Seidenorganza und Bluse aus Spitzen und reiner Seide.



Ensemble pour le soir : jupe velours, blouse broderie et organza pure soie.

For the evening : velvet skirt, blouse of embroidery and pure silk organza.

Conjunto para la noche : falda de terciopelo, blusa de bordado y de organza pura seda.

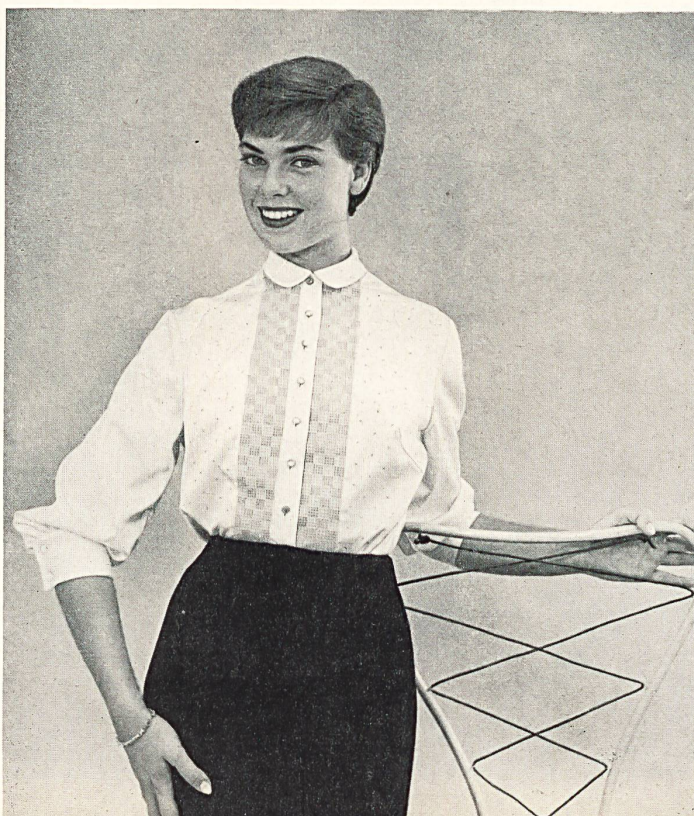
Abendensemble : Samtjupe und Bluse aus Stickerei und reinseidenem Organza.

Blouse en satin coton avec broderie de Saint-Gall. Se fait en diverses couleurs sur fond blanc.

Blouse in cotton satin with St. Gall embroidery. Available in different colours on a white ground.

Blusa de satén de algodón con bordado de San Galo. Puede obtenerse de distintos colores sobre fondo blanco.

Bluse aus Baumwollsatin mit St. Galler-Stickerei. Erhältlich in verschiedenen Farben auf weissem Grund.



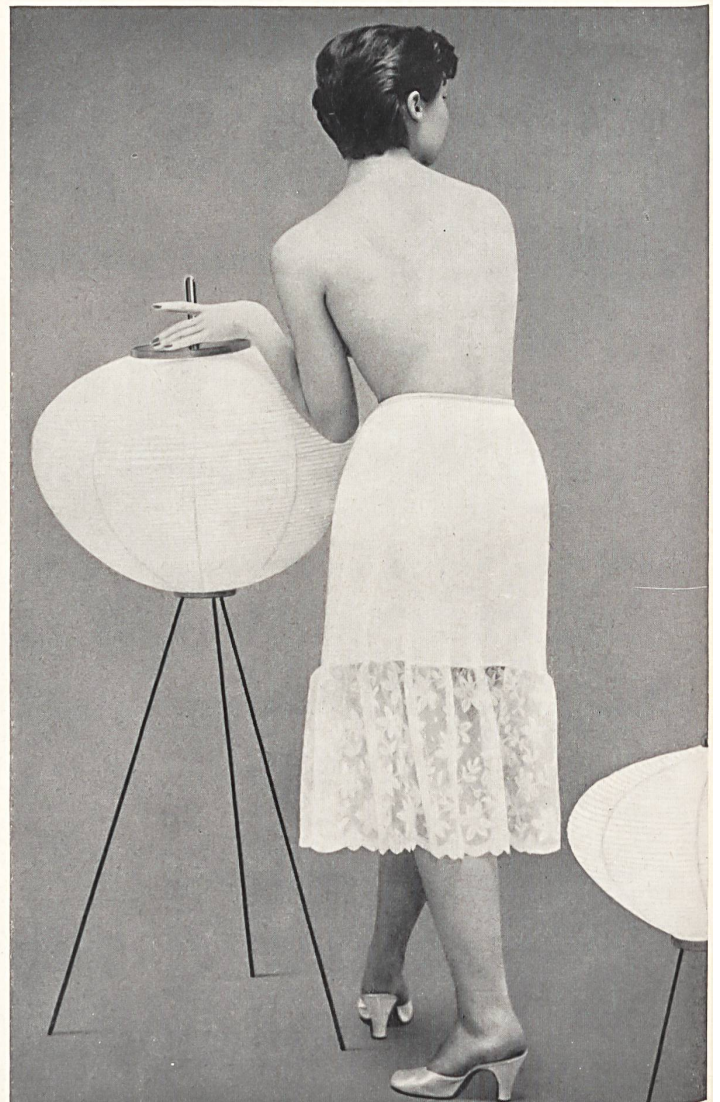


Jaquette pure laine, à pittoresque bordure Jacquard.
Pure wool cardigan with attractive Jacquard edging.
Chaqueta pura lana, con pintoresca cenefa Jacquard.
Reinwollene Jacke mit fröhlicher Jacquard-Borte.

Jean Muller S. A., Strengelbach & Wohlen

« STREBA »

Photos Guniat



Ravissant jupon en fin nylon avec large bordure de Valenciennes.

Lovely petticoat in fine nylon with wide edging of Valenciennes lace.

Encantadora enagua de nylon fino con ancha cenefa de puntilla de Valenciennes.

Entzückender Jupon aus feinstem Nylon mit breiter Valenciennes-Spitze.



**A. Naegeli, Fabriques de tricotages
Berlingen et Winterthour S. A.,
Winterthour**

« OPALINE »

« Jama », ensemble de nuit en nylon avec empiècement en dentelle de nylon.

« Jama » nylon nightwear with nylon lace yoke.

« Jama », conjunto para de noche, de nylon con puntilla también de nylon.

« Jama », Schlafensemble aus Nylon mit Spitzen ebenfalls aus Nylon.

Photo Wyden

1 Hochuli & Co. S. A., Safenwil

« HOCOSA »

Ravissant pullover mode, d'allure jeune, pure laine.

Attractive youthful pullover in pure wool.

Encantador púlover de moda, pura lana, de aspecto juvenil.

Jugendlich wirkender, reizender modischer Pullover aus reiner Wolle.

2 Fabrique de lingerie Farida, Uster

Blouse en popeline suisse véritable avec garnitures de guipure.

Se fait en blanc et en beige.

Blouse in genuine Swiss poplin with guipure trimming.

Obtainable in white and in beige.

Blusa de verdadera popelina suiza, con adornos de encaje de guipur. Puede obtenerse en blanco y en beige.

Bluse aus schweizer Vollpopeline verziert mit Ätztickerei.

Erhältlich in weiss und beige.

Photo Lutz

1 2



EUGSTER & HUBER

ST. GALLEN



Plain, printed, embroidered
PIECE GOODS

for dresses, blouses, lingerie, curtains, etc.
Poplin for shirts and raincoats

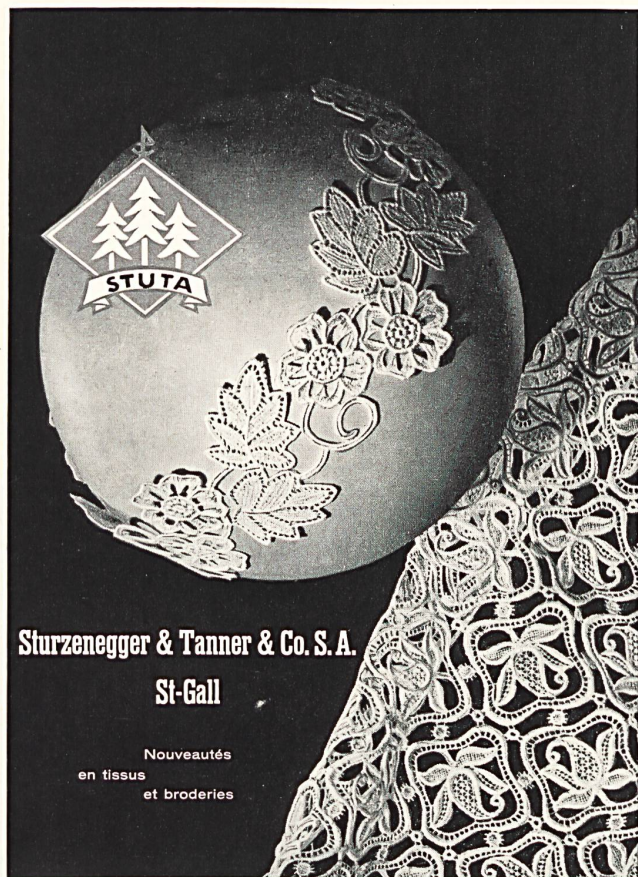
HUFENUS & Cie S.A.

ST-GALL

FABRICANTS DE
HAUTES NOUVEAUTÉS
EN
DENTELLES ET BRODERIES

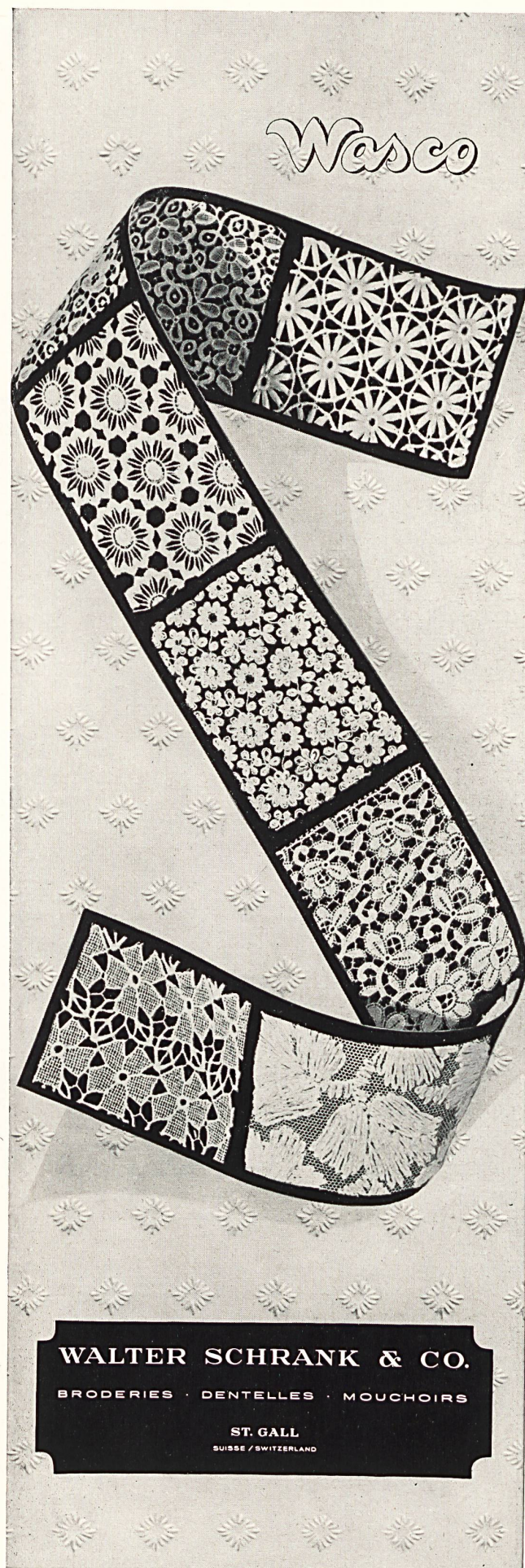
MAISON FONDÉE EN 1885





Sturzenegger & Tanner & Co. S.A.
St-Gall

Nouveautés
 en tissus
 et broderies



Wasco

WALTER SCHRANK & CO.
 BRODERIES · DENTELLES · MOUCHOIRS

ST. GALL
 SUISSE / SWITZERLAND

Rose Bertin

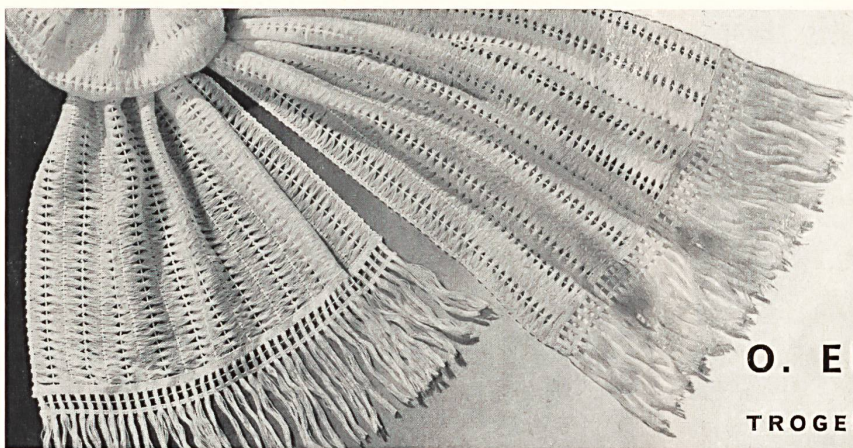
COUTURE - FOURRURES - CHAPEAUX - SPORT

présente
 sa collection automne/hiver 1955/56
 tous les jours à 15 heures
 dans ses salons

En exclusivité pour Zurich,
 les dernières créations

CHRISTIAN DIOR BOUTIQUE

ZURICH
 Seestrasse 119 Tél. (051) 25 76 41



Novelties in Wool

Stoles — Scarves — Triangles
Knitted sporting gloves and caps
Sets

Nouveautés en laine

Etoles — Echarpes — Triangles
Gants et bonnets de sport tricotés
Parures

O. EUGSTER & CO.

Strickwarenfabrik

TROGEN bei St. Gallen

EMBROIDERIES

JAKOB SCHLÄPFER

ST. GALL SWITZERLAND



Hans Fierz

VORMALS BAUMANN & FIERZ - ZÜRICH

Fabrikation von

Krawattenstoffen

Jacquard Damenkleiderstoffen

Carrés

Echarpen

POCHETTES MAVIR

Mavir-Tuechli 256

Mavir-Tuechli 1250

Mavir-Tuechli 130

Mavir-Tuechli 146

MAVIR - ZÜRICH TALACKER 35
Tel. (051) 27 04 53



KASPAR HUMBEL UETIKON AM SEE (ZURICH)

Moules à boucles et moules à boutons à queues de fil
Buckles moulds and button moulds with thread backs
Schnallenteile und Stoffknopfteile mit Zwirnbutzen

SKEIN-DYEING

TINTORERIA EN MADEJONES

SILK, NYLON AND MIXED YARNS FOR WEAVING, KNITTING AND HOSIERY

HILADOS DE SEDA, DE NYLON Y MEZCLADOS PARA LAS TEJEDURÍAS Y LA FABRICACIÓN DE GÉNEROS DE PUNTO

Zwicky & Co
WALLISELLEN ZCH)

SILK AND NYLON YARNS RAW AND DYED
HILOS TORCIDOS CRUDOS Y TENIDOS

SILK FOR INSULATION
SEDAS PARA EL AISLAMIENTO DE CABLES

BAUMLIN, ERNST & CO. ST. GALL
 Doublers Retorderie



Weberei Wallenstadt



Gewebe aus Baumwolle, Zellwolle und Kunstseide
 Wallenstadt/Schweiz



*Sailer & Schoensleben
 St. Gall*



*Embroidered Handkerchiefs
 for Ladies and Children
 Lace Handkerchiefs
 Allovers and Embroideries*

*Pour les
carnes de
joie...*



un de ces superbes mouchoirs
de ma nouvelle collection

Gottfried Schärer
ZÜRICH BELLEVUE

100jährige Erfahrung schafft
bessere Zwirne

für Weberei
Tricotage
Strumpffabrikation
Beuteltuchherstellung
Kabel-Industrie



RZ
gegr. 1851

R. Zinggeler AG.
Seidenzwirnereien
Genferstr. 3 Zürich
Tel. 051/27 23 36

Specialists in embroidered Motifs and
Manufacturers of all kinds of
embroidered Allover, Laces and Trimmings
in Cotton, Rayon and Nylon




St. Gallen

ALTOCO AG

FOR MOTIFS



ARTHUR VETTER & CO., ZOLLIKON (Zch)

Maison fondée en 1910

CARRÉS et ÉCHARPES

Imprimés à la main

en

pure soie, laine, fibranne, etc.

MODÈLES EXCLUSIFS



Heer & Cie. S.A. Oberuzwil (Suisse)

Retorderie / Mercerisage
Blanchissage / Teinturerie



Fils pour toute l'industrie textile
Yarns for the whole textile industry
Garne für die gesamte Textilindustrie

Air Cargo

More Sales

Less Stock

Your goods, when forwarded by Swissair, arrive faster at their destination, can be thrown into the market at once and, consequently, will be sold faster. Shorter delivery terms and smaller stocks are the result of this convenient way of freight shipping.

Ask your Forwarding Agent. He will be glad to give you all the necessary information. He also knows exactly the considerable number of products which can be shipped at reduced rates.

SWISSAIR



Hirzel & Co., Ltd.

SILK MANUFACTURERS

Novelties in silk, rayon
and synthetic fabrics,
also Jacquards.

Ladies and children
umbrella fabrics. Tie silks.

Zurich

WOLLWATTELINE - DAS IDEALE MANTELFUTTER



Grossmann & Co AG

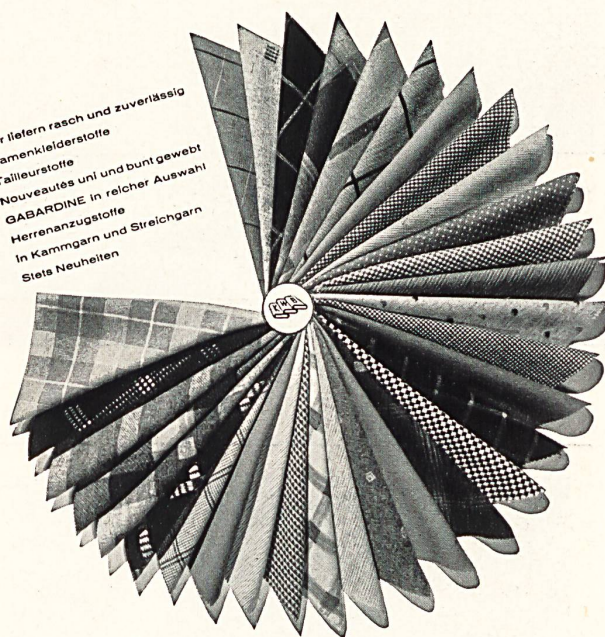
THALWIL / SCHWEIZ



KNEUBUHLER & Cie. ZOFINGEN (Suisse)

Manufacturers of Sports Clothing and Coats
 Manufacture de vêtements sport et manteaux
 Sportkleider- und Mäntelfabrik
 Sportkleeding- en mantelfabriek

Wir liefern rasch und zuverlässig
 Damenkleiderstoffe
 Tailleurstoffe
 Nouveautés uni und bunt gewebt
 GABARDINE in reicher Auswahl
 Herrenanzugstoffe
 In Kammgarn und Streichgarn
 stets Neuheiten



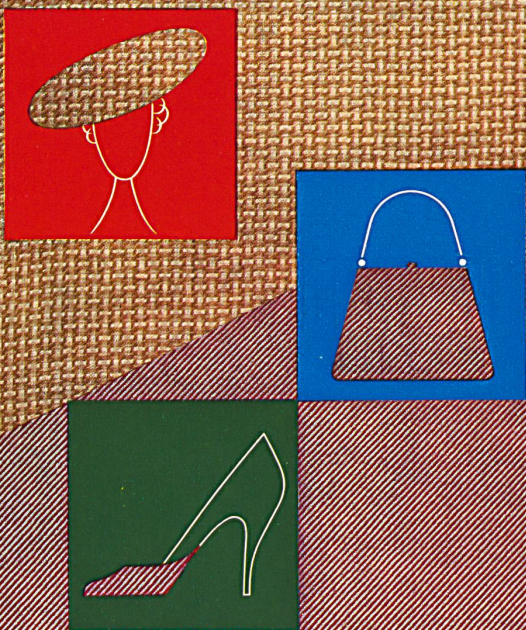
KAMMGARNWEBEREI BLEICHE AG.  ZOFINGEN

PLAIN & NOVELTY twisted yarns
 natural and artificial fibers



Emil Wild & Co. Ltd.

DOUBLERS & FANCY YARN DOUBLERS
 ST. GALLEN (SWITZERLAND)



*Fabrication de tissus pour la mode
spécialité: laizes / fournitures
pour chapeaux / rubans / écharpes*

Sager & Cie
Dürrenäsch (Suisse)



MARISA / Modelle-Farida

Farida

USTER/Schweiz

Wir zeigen unsere Kollektionen:

Lausanne, Hotel Central-Bellevue vom 23.-30. Oktober
Amsterdam, Hôtel Suisse vom 1.-4. November
Zürich, Hotel Merkur vom 6.-14. November

*Die Marke für mod-
ische Blusen und schö-
ne Damenuäpfe.*



Hocosa

HOCHULI & CO., Ltd.
SAFENWIL (Switzerland)
*Ladies' and children's under-
wear. Superior quality.*

Abonnez-vous à

Textiles Suisses



Nos agences commerciales
et nos intermédiaires à l'étranger
(voir page 184)
ainsi que

**L'OFFICE SUISSE D'EXPANSION
COMMERCIALE
RIPONNE 3, LAUSANNE**

vous renseigneront



Sous-vêtements tricotés élégants
en laine fine pour l'hiver et en fil
d'écosse léger pour l'été

Fabricants
RUEGGER & C^{IE}
Zofingue (Suisse)

Elastiques
BALLY



la gaine élégante qui dure

Dépt. **TISSUS ÉLASTIQUES**
Chaussures Bally S. A. Schoenenwerd



*Dress
materials*

*Umbrella
fabrics*

Linings

*Necktie
fabrics*

LEEMANN & SCHELLENBERG AG.
ZURICH



ERNST SCHÜRPF & Co. A.G. ST.GALLEN

(SCHWEIZ)

Das Haus für
Voiles und
Marquises
in glatt und
gemustert.



Diese Marke
bürgt für
beste
Schweizer-
Qualität

EIGENE SPINNEREI UND WEBEREI



The
RUTI SILK CO.
ZURICH

Plain and jacquard novelty fabrics in pure silk, rayon, nylon, orlon, staple fibre and mixtures for ladies' dresses, umbrellas and quilts.

Nouveautés en uni et jacquard en tissus soie naturelle, rayonne, nylon, orlon, fibranne et mélangés pour robes de dames, parapluies et édredons.



*Tissage
de soieries*



Bosshard-Bühl & Co. A.G.

WETZIKON - ZÜRICH

Gegründet 1862



Cibalane

Marke geschützt

Halbwoll- färberei

Für beste Echtheiten in der Halbwollfärberei bewähren sich die licht-, wasch- und wasserechten Cibalane. Sie ziehen gut aus neutralem Bade und geben zusammen mit Chlorantinlichtfarbstoffen lichtechte, mit Coprantinfarbstoffen auf beiden Fasern auch waschechte Färbungen

C I B A